



Care and Maintenance

 **PASSONI**
Natural culture.

Care and Maintenance

Cura e manutenzione
Pflege und Instandhaltung
Entretien et maintenance

Quality

All our products are made to order and are produced to meet the exacting standards of quality and care that are the hallmark of every single one of our pieces. Quality and nature both require respect, time, attention and dedication. From the tree to the finished product, right through the chain of care, we certify the origin and value of each individual component of our products.

Qualità

Tutti i nostri prodotti sono realizzati su commessa e specificatamente prodotti secondo la qualità e la cura che contraddistingue ogni nostro singolo pezzo. La qualità e la natura richiedono rispetto, tempo, attenzione e dedizione. Dall'albero al prodotto finito, tramite la catena di custodia, certifichiamo la provenienza ed il valore di ogni singolo elemento che compone i nostri prodotti.

Qualität

Alle unsere Produkte werden auftragsbezogen und speziell produziert, mit der Qualität und Sorgfalt, die jedes einzelne Stück auszeichnen. Qualität und Natur erfordern Respekt, Zeit, Aufmerksamkeit und Einsatz. Vom Baum zum fertigen Produkt, über die Sorgfaltskette zertifizieren wir Herkunft und Wert aller Elemente, aus denen sich unsere Produkte zusammensetzen.

Qualité

Tous nos produits sont réalisés sur commande et fabriqués spécialement dans le respect de la qualité et du soin qui distinguent chacun de nos produits. La qualité et la nature exigent du respect, du temps, de l'attention et du dévouement. De l'arbre au produit fini, à travers notre chaîne de contrôle, nous certifions la provenance et la valeur de chacun des éléments qui composent nos produits.



Wood

We recommend not leaving objects in the same place on wooden surfaces for long periods of time, as the light may affect the colour of the surface differently. Solid wood parts that are exposed to sharp changes in temperature and/or humidity may be subject to warping, bowing or small cracks. These alterations in the wood are to be considered as completely natural and due to changes in external factors. They cannot be construed as a product defect. Do not position the product close to sources of heat. Avoid prolonged contact with any type of liquid. Natural wood reacts to the surrounding environment; it is constantly living and “working”. Depending on the degree of humidity in the air, it will dilate and contract. It is important to pay attention to the degree of ambient humidity (between 40% and 60%) and the temperature (between 18 and 23 °C). In general, attention should be paid to any objects (rugs, carpets, etc.) that are in contact with these types of wood.

Legno

Si consiglia di non lasciare oggetti nello stesso posto lungo la superficie del legno per lunghi periodi di tempo — la luce può alterare il colore della superficie in modo diverso. Parti in legno massello esposte a bruschi sbalzi di temperatura e/o umidità possono causare deformazioni, cedimenti o piccole crepe o fessure. Queste alterazioni nel legno devono essere considerate completamente naturali e dovute a cambiamenti in fattori esterni e non costituiscono pertanto un difetto del prodotto. Non posizionare il prodotto vicino a fonti di calore. Evitare il contatto prolungato con qualsiasi tipo di liquido. Il legno naturale reagisce all'ambiente circostante, vive e “lavora” sempre. A seconda dell'umidità dell'aria, esso si dilata e si restringe. È importante prestare attenzione al grado di umidità dell'aria (tra il 40% e 60%) e la temperatura (tra 18 e 23 °C). Prestare attenzione agli oggetti in generale (tappeti, moquette, ecc.) quando sono in contatto con questi tipi di legno.

Holz

Es wird empfohlen, Gegenstände nicht für längere Zeit am gleichen Platz auf der Holzfläche abzustellen — durch Lichteinwirkung könnte sich die Farbe der Oberfläche unterschiedlich verändern. Abrupte Temperaturschwankungen oder Feuchtigkeit könnten bei Teilen aus Massivholz Verformungen, Einbuchtungen, kleine Risse oder Sprünge verursachen. Diese Veränderungen im Holz sind vollkommen natürlich und auf äußere Faktoren zurückführbar; sie sind daher nicht als Produktfehler anzusehen. Das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen. Längere Einwirkung von Flüssigkeiten jeder Art vermeiden. Natürliches Holz reagiert auf die Umgebung, es lebt und „arbeitet“ immer. Je nach Luftfeuchtigkeit dehnt es sich aus oder zieht sich zusammen. Es ist wichtig, auf eine richtige Luftfeuchtigkeit (von 40 % bis 60 %) und Temperatur (von 18 bis 23 °C) zu achten. Generell auf Gegenstände achten (Teppiche, Spannteppich, etc.), die mit dieser Art von Holz in Berührung kommen.

Bois

Il est conseillé de ne pas laisser les objets au même endroit sur la surface en bois pendant de longues périodes — la lumière peut altérer ou modifier la couleur de la surface. Les pièces en bois massif exposées à des changements brusques de température et/ou d'humidité peuvent être sujettes à des déformations, des affaissements, de petites fissures ou des fentes. Ces altérations du bois doivent être considérées comme totalement naturelles et dues à des changements de facteurs externes ; elles ne constituent donc pas un défaut du produit. Ne placez pas le produit à proximité de sources de chaleur. Évitez le contact prolongé avec tout type de liquide. Le bois naturel réagit à son environnement, il vit et « travaille » tout le temps. En fonction de l'humidité de l'air, il se dilate et se contracte. Il est important de veiller au degré d'humidité de l'air (entre 40 et 60 %) et à la température (entre 18 et 23 °C). Nous conseillons de surveiller l'état des objets en général (tapis, moquettes, etc.) lorsqu'ils sont en contact avec ces types de bois.

Fabrics

We always use fine fabrics in all our products, including at least 90% new wool. Wool is a natural, renewable raw material, and is easy to maintain and to recycle. Surfaces made with this natural product are particularly robust, flame-resistant, breathable and resistant to damp and dirt. The most important thing for fabrics is their value over time. It is therefore fundamentally important that the right care and attention is paid to maintain their integrity and beauty. For cleaning purposes, in addition to normal vacuum cleaning, we recommend applying a product-specific treatment once or twice a year. To avoid staining, clean immediately using an absorbent cloth. Over time, grease stains can penetrate into the fibres of the material. Take care to avoid excessive exposure to UV rays, which can alter the original colour of the fabric over time. Fabrics treated with non-colourfast dyes such as jeans and T-shirts may run and stain other textiles. These stains are particularly difficult to remove, and this defect cannot be attributed to the Passoni Design product.

The attentive choice to use exclusively high-quality fabrics guarantees excellent rub resistance. Nonetheless, it is possible that darker, more intense tones may initially fade slightly, but this will remain within a preset tolerance range.

Tessuti

Per i nostri prodotti utilizziamo esclusivamente tessuti pregiati, costituiti per almeno il 90% da lana vergine. La lana è una materia prima naturale, rinnovabile, facile da mantenere e riciclabile.

Le superfici realizzate con questo prodotto naturale sono particolarmente robuste, difficilmente infiammabili, traspiranti e resistenti all'umidità e allo sporco. La cosa più importante dei tessuti sono il loro valore nel tempo. È fondamentale dunque prestare attenzione e cura per conservarlo integro e bello. Per la pulizia, oltre alla normale aspirazione, si raccomanda di applicare una o due volte all'anno un prodotto specifico. Per evitare macchie, pulire immediatamente utilizzando solamente un panno assorbente. Con il tempo, macchie di grasso possono insinuarsi

tra le fibre del materiale. Prestare attenzione ad evitare forti irradiazioni ai raggi UV che nel tempo possono alterare il colore originale del tessuto. I tessuti tinti con colori non resistenti come jeans e t-shirt possono causare trasferimenti di colore. In questo caso è difficile poter eliminare queste macchie e tale difetto non è imputabile al prodotto Passoni Design.

L'attenta scelta nell'utilizzo di soli tessuti di elevata qualità garantisce un'elevata resistenza allo sfregamento. Può capitare tuttavia che le tonalità più scure e intense possano inizialmente scolorire leggermente, tuttavia questo rientra in un range di tolleranza prestabilito.

Textilien

Für unsere Produkte verwenden wir nur hochwertige Textilien aus mindestens 90 % reiner Schurwolle. Wolle ist ein natürlicher Rohstoff, erneuerbar, leicht zu pflegen und wiederverwertbar. Oberflächen aus diesem natürlichen Material sind besonders robust, schwer entflammbar, atmungsfähig und resistent gegen Feuchtigkeit und Verschmutzung.

Wichtig für Textilien ist, dass sie ihren Wert auf Zeit beibehalten. Wesentlich ist daher, sie mit Sorgfalt zu behandeln und zu pflegen, um ihre Unversehrtheit und Schönheit zu bewahren. Für ihre Reinigung empfiehlt es sich, außer dem normalen Absaugen, ein oder zwei Mal pro Jahr ein spezifisches Produkt zu verwenden. Um bleibende Flecken zu vermeiden, sofort mit einem saugfähigen Tuch abtupfen. Mit der Zeit können sich Fettflecken zwischen den Fasern des Materials einnisten. Starke Sonneneinstrahlung vermeiden, die mit der Zeit die ursprüngliche Stofffarbe verändern könnte. Stoffe, die nicht farbecht gefärbt sind (z.B. Jeans oder T-Shirts) könnten abfärben. Die Entfernung derartiger Flecken ist kaum möglich; dieser Mangel kann nicht als Fehler von Produkten Passoni Design gewertet werden.

Die sorgfältige Auswahl von Textilien hochwertiger Qualität garantiert hohe Abriebbeständigkeit. Es ist jedoch möglich, dass sehr dunkle, intensive Farben anfänglich leicht ausbleichen, das bewegt sich aber in einem vorgegebenen Toleranzbereich.

Tissus

Pour nos produits, nous n'utilisons que des tissus de qualité supérieure, constitués à 90 % de laine vierge minimum.

La laine est une matière première naturelle et renouvelable, facile à entretenir et recyclable. Les surfaces fabriquées à partir de ce produit naturel sont particulièrement solides, difficilement inflammables, respirantes et résistantes à l'humidité et à la saleté. La chose la plus importante à propos des tissus est leur durée de vie. Il est donc primordial de faire en sorte qu'ils restent beaux et intacts. Pour le nettoyage, en plus de l'aspiration normale, il est recommandé d'appliquer un produit spécifique une ou deux fois par an. Pour éviter les taches, nettoyez immédiatement en utilisant uniquement un chiffon absorbant. Avec le temps, des taches de graisse peuvent se glisser entre les fibres de la matière. Éviter les fortes expositions aux rayons UV qui peuvent altérer la couleur originale du tissu au fil du temps.

Les tissus teints avec des couleurs non résistantes comme les jeans et les T-shirts peuvent provoquer un transfert de couleur. Dans ce cas, ces taches seront difficiles à éliminer et ce défaut n'est pas imputable au produit de Passoni Design.

Notre choix consistant à utiliser exclusivement des tissus de qualité supérieure garantit une grande résistance aux frottements. Cependant, il peut arriver que les nuances plus sombres et plus intenses s'estompent légèrement au début, cela reste toutefois dans la tolérance prédéfinie.



Cleaning Wooden Surfaces

Clean wooden parts with a very soft, dry cloth. In case of stubborn stains, apply a small amount of neutral soap diluted in water (for example, 2% soap, 98% water) then wipe with a soft, clean cloth. When removing stains, never rub surfaces too hard. Never use products containing alcohol or ammonia. Avoid prolonged contact with any type of liquid, and do not position furniture close to sources of heat.

Pulizia delle superfici in legno

Pulire le parti in legno con un panno molto morbido e asciutto. In caso di sporco persistente di macchie, utilizzare piccole quantità di sapone neutro, diluito in acqua (ad es. 2% di sapone 98% di acqua) e quindi asciugare con un panno morbido e asciutto. Per rimuovere le macchie non strofinare mai le superfici esercitando pressione. Non utilizzare mai prodotti contenenti alcol o ammoniaca. Evitare il contatto prolungato con qualsiasi tipo di liquido e non posizionare gli arredi vicino a fonti di calore.

Reinigung der Holzoberflächen

Holzteile mit einem sehr weichen, trockenen Tuch reinigen. Im Falle hartnäckiger Schmutzflecken, kleine Mengen eines milden Reinigungsmittels verdünnt mit Wasser verwenden (z.B. 2 % Reinigungsmittel 98 % Wasser) und mit einem weichen Tuch nachtrocknen. Um Flecken zu entfernen, die Oberflächen nicht mit festem Druck reiben. Keinesfalls alkohol- oder ammoniakhaltige Produkte verwenden. Längere Einwirkung von Flüssigkeiten jeder Art vermeiden und Möbel nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen.

Nettoyage des surfaces en bois

Nettoyer les parties en bois avec un chiffon très doux et sec. En cas de taches persistantes, utiliser de petites quantités de savon neutre dilué dans de l'eau (par exemple, 2 % de savon et 98 % d'eau), puis sécher avec un chiffon doux et sec. Pour enlever les taches, ne jamais frotter les surfaces en exerçant une pression. Ne jamais utiliser de produits contenant de l'alcool ou de l'ammoniac. Éviter le contact prolongé avec tout type de liquide et ne pas placer les objets en bois près d'une source de chaleur.



Warranty

The vendor guarantees the good quality of the products sold, which shall be free from defects in material and workmanship. The warranty regards mechanical and structural resistance, stability of the finishing and exact consistency in the materials used. The warranty period shall run from the date of delivery of the goods and shall be valid for 24 months thereafter, under the conditions stated in this clause. The warranty given by the vendor is not provided for defects caused by improper use of the products. Defects caused by environmental conditions incompatible with the normal use of these products are also excluded. The warranty provides for free repair or replacement, at the discretion of Passoni Design, of unusable or defective components or of the entire product. The warranty does not cover defects caused by incorrect maintenance, including but not limited to improper washing of surfaces and coverings.

Garantie

Der Verkäufer garantiert die gute Qualität, frei von Material- und Fabrikationsfehlern, der verkauften Produkte. Die Garantie bezieht sich auf die mechanische und strukturelle Festigkeit der Sitzmöbel; Stabilität der Ausführung der Oberflächen und Konformität der verwendeten Materialien. Die Garantie beginnt mit dem Datum der Übergabe der Ware und bleibt 24 Monate unter den folgend angegebenen Bedingungen gültig. Die vom Verkäufer geleistete Garantie bezieht sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch der Produkte entstehen.

Von der Garantie ausgenommen sind auch Schäden durch Umgebungsbedingungen, die für einen normalen Gebrauch der Produkte ungeeignet sind. Die Garantie besteht aus dem Austausch oder der kostenlosen Reparatur - im Ermessen von Passoni Design - von unbrauchbaren oder fehlerhaften Bestandteilen oder des gesamten Produkts. Die Garantie deckt nicht Schäden durch falsche Instandhaltung ab, wie beispielsweise, aber nicht ausschließlich, durch unsachgemäße Reinigung der Oberflächen oder Bezüge.

Garanzia

Il Venditore garantisce la buona qualità dei prodotti venduti, esenti da difetti relativi a materiali e fabbricazione. La garanzia riguarda la resistenza meccanica e strutturale della seduta; la stabilità della finitura e l'esatta corrispondenza nei materiali utilizzati. La validità della garanzia decorre dalla data di consegna delle merci e resta in vigore per 24 mesi alle condizioni di cui alla presente clausola. La garanzia prestata dal Venditore non si estende a quei difetti che siano emersi a causa dell'uso improprio dei prodotti. Sono altresì esclusi i difetti causati da condizioni ambientali non consone ad un normale utilizzo dei prodotti. La garanzia consiste della sostituzione o riparazione gratuita, a giudizio di Passoni Design, di componenti inutilizzabili o difettosi o dell'intero prodotto. La garanzia non copre difetti causati da erronea manutenzione come, per esempio, ma non esclusivamente, lavaggio improprio delle superfici e dei rivestimenti.

Garantie

Le vendeur garantit la bonne qualité des produits vendus, exempts de défauts liés aux matériaux et à la fabrication.

La garantie couvre la résistance mécanique et structurelle du siège, la stabilité de la finition et la correspondance exacte des matériaux utilisés. La garantie est valable à compter de la date de livraison des marchandises et reste en vigueur pendant 24 mois dans les conditions énoncées dans la présente clause. La garantie fournie par le vendeur ne s'étend pas aux défauts qui sont apparus suite à un usage improprie des produits. Les défauts causés par des conditions environnementales non conformes à l'utilisation normale des produits sont également exclus. La garantie consiste à remplacer ou à réparer gratuitement, à la discrétion de Passoni Design, les composants inutilisables ou défectueux ou le produit tout entier. La garantie ne couvre pas les défauts causés par un mauvais entretien, tels que, à titre d'exemple non exhaustif, un lavage inapproprié des surfaces et des revêtements.

Warnings

For indoor use only;
Do not stand on this product;
Do not use this product as a ladder;
Do not swing or sway on this product;
Do not hang weights on the armrests or other protruding parts;
Avoid any improper use of this product, and only use it as specified.

Disposal

At the end of its useful life, please dispose of this product using the proper channels.

Legal provisions

These instructions comply with the "Consumer Code" (Legislative Decree 206/2005), and with European directives 85/374/EEC, 1999/34/EC and 1999/44/EC.

Wichtige Hinweise

Produkte für Innenräume.
Nicht auf das Produkt steigen;
Das Produkt nicht als Aufstieghilfe benutzen;
Nicht mit dem Produkt schaukeln;
Keine schweren Gegenstände an Armlehnen oder vorstehenden Teilen aufhängen;
Jeden unsachgemäßen Gebrauch vermeiden, der nicht einem korrekten entspricht.

Entsorgung

Am Ende der Gebrauchsdauer muss das Produkt für seine Verwertung den befugten Entsorgungskanälen zugeführt werden.

Gesetzliche Bestimmungen

Diese Anleitung ist konform der it. RVO 206/2005, dem Verbrauchergesetz und den Europäischen Richtlinien 85/374/EWG, 1999/34/EG und 1999/44/EG.

Avvertenze

Prodotti per interni.
Evitare di stare in piedi sul prodotto;
Non utilizzare il prodotto come scala;
Non oscillare o dondolarsi sul prodotto;
Non appendere pesi sui braccioli o parti sporgenti;
Evitare qualsiasi uso improprio non conforme a quello corretto.

Smaltimento

Al termine del suo utilizzo, il prodotto deve essere destinato al recupero secondo i canali ordinari di smaltimento.

Disposizioni di legge

Queste istruzioni sono conformi al D. lgs. 206/2005, "Codice del consumo" e con le direttive Europee 85/374/CEE, 1999/34/CE e 1999/44/CE.

Remarques

Produits d'intérieur.
Éviter de rester debout sur le produit ;
Ne pas utiliser le produit comme échelle ;
Ne pas se balancer sur le produit ;
Ne pas accrocher de poids sur les accoudoirs ou les parties saillantes ;
Éviter toute utilisation inappropriée, non conforme à celle prévue.

Élimination

À la fin de son utilisation, le produit doit être éliminé selon les circuits d'élimination habituels.

Dispositions juridiques

Ces instructions sont conformes au décret législatif 206/2005, "Code de la consommation" et aux directives européennes 85/374/CEE, 1999/34/CE et 1999/44/CE.

Art direction
Luca Botto Studio

Graphic design
Luca Botto Studio
e Cecilia Cappelli

Photo
Ikon

© Passoni 2020

Passoni Luigi Sedie Srl

Sede legale/Registered office

via Matteotti 20
33044 Manzano (UD) Italy

Stabilimento/Factory

via Brava 44/3
33048 San Giovanni al Nat. (UD)
Italy

T: (+39) 0432 757333

F: (+39) 0432 757682

passonidesign.it



Il marchio della
gestione forestale
responsabile

